

**Zeitschrift:** Le pays du dimanche  
**Herausgeber:** Le pays du dimanche  
**Band:** 1 (1906)  
**Heft:** 45

**Artikel:** Etat civil : Porrentruy  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-256334>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

là sans intention pieuse, se détache, frappe et retient :

• Dans ce cimetière sont inhumés F. Pilâtre, de Rozier et P. A. Romain, qui, voulant passer en Angleterre dans un aérostat...

## Le bon vieux temps

*Scènes de la vie de nos ancêtres, par H. LEHMANN, Directeur du Musée national suisse. Splendidement illustré par H. et E. van Muyden, H. Bachmann, E. Leuenberger, A. Hoffmann, etc. : 400 illustrations documentaires. — Préface de M. Ruchet, conseiller fédéral. — Paraît en 15 livraisons mensuelles du prix de fr. 1.35, franco de port. — F. ZAHN, Editeur à Neuchâtel.*

Le « bon vieux temps » ! Ces mots mettent immédiatement l'imagination en campagne ; ils évoquent le souvenir des récits fabuleux qu'entendit notre enfance ; ils auroient le passé d'un nimbe mystérieux. *Qu'est-ce que le bon vieux temps ?* Pour peu qu'on s'efforce de préciser, de donner une réponse circonstanciée, voilà qu'on hésite, qu'on s'embrouille, qu'on se perd. Et pour quoi, je vous prie ? Tout simplement parce que l'on ne connaît pas, mais pas du tout, le bon vieux temps ; parce que les quelques notions qu'on en possède sont vagues et le plus souvent erronées ; parce qu'en un mot jamais personne n'avait songé à vous le présenter dans sa réalité. On sait bien qu'autrefois nos pères livrèrent de sanglantes batailles, qu'ils défendirent courageusement l'intégrité du sol menacé, qu'ils prirent du service à l'étranger, qu'ils connurent les horreurs des guerres civiles, mais on ignore tout de leurs us et coutumes, de leurs mœurs, de leurs travaux dans les divers domaines des arts ou des sciences, de leur vie sociale, familiale et politique. C'est là une lacune profonde et d'autant plus regrettable qu'on ne peut comprendre absolument un peuple qu'à la condition de connaître l'histoire de son développement social, moral et religieux.

Quels sont les divers facteurs qui ont contribué à la civilisation actuelle de notre pays ? Comment et sous quelles influences s'est formée la personnalité du peuple suisse ? Qu'était la « vie quotidienne » de nos pères ? Quels étaient leurs croyances, leurs superstitions, leurs goûts, leurs occupations ? De quelles cérémonies accompagnaient-ils les événements importants de leur existence ? Qu'ont-ils fait, en un mot ? Qu'ont-ils été ? A toutes ces questions d'un intérêt palpitant, M. le Dr Lehmann, directeur du Musée national suisse, vient de répondre dans son merveilleux ouvrage *Le Bon vieux temps*.

*Le Bon vieux temps*, dont la lecture nous a captivé au plus haut degré, est un livre d'un « valeur sans pareille, d'une utilité hors ligne, d'un intérêt absolu. C'est le livre que nous attendions depuis longtemps et que désormais devra connaître tout Suisse qui aime son pays, tout homme qui s'intéresse au passé. Un coup d'œil jeté sur la table des matières fait apercevoir d'emblée la richesse d'informations offerte au lecteur. Tout ce qui peut intéresser l'esprit avide de connaître est contenu dans ce livre absolument unique ; les Origines sont étudiées avec un soin et une compétence digne de tout éloge ; puis vient l'histoire du commencement du christianisme et la conversion des

*Burgondes et des Alemanes*, c'est ensuite l'histoire du couvent de St-Gall, des châteaux forts, des ordres des chevaliers, celle de la fondation du développement des villes suisses ; c'est, plus loin, l'histoire si captivante du moyen-âge, l'époque héroïque des couvents où se concentrait l'intensité de la vie intellectuelle et religieuse. Et que dirons-nous des *Temps de la calamité* (la peste et la lèpre), des chapitres consacrés à l'industrie, au commerce, aux voyages, etc., etc. Ecrit dans un esprit sérieux, le *Bon vieux temps* donne une place d'honneur, celle qui lui revient de droit à l'Eglise et à ses œuvres. M. le Dr Lehmann en parle élogieusement comme du facteur le plus puissant de la civilisation ; on aimera à relire les pages si vibrantes où est racontée l'activité infatigable et courageuse des saints hommes qui furent dans notre pays les pionniers du christianisme. Au reste, il n'est pas une page de cet admirable volume qui n'instruise, intéresse et captive.

*Le bon vieux temps* s'ajoute à la merveilleuse collection des grandes œuvres illustrées que nous devons à l'infatigable éditeur M. F. Zahn. L'illustration en est richissime et d'une parfaite beauté. 400 gravures documentaires, dont la grande partie a été puisée au Musée national suisse, donnent au texte un commentaire des plus fidèles, tandis que soixante grandes compositions, véritables chefs-d'œuvre, dus aux maîtres H. et E. van Muyden, H. Bachmann, E. Leuenberger, A. Hoffmann, etc., achèvent de faire du *Bon vieux temps* une œuvre d'une incomparable valeur. Citons parmi elles *La sorcière, Aventicum, Marché à Martigny au temps des Romains, Sainte Vère apprenant à filer à de jeunes Alemanes, Colomban prêchant aux Alemanes, Les Hongrois au couvent de St-Gall, La question, Au pilori, Au cloître de Wettingen*.

*Le Bon vieux temps*, d'une exécution typographique tout à fait remarquable, est vraiment le *livre de la famille suisse*, livre utile, livre attachant, livre excellent à tous égards qui sera d'un grand profit à la jeunesse en particulier. Nous ne saurions assez le recommander à tous ceux qui s'occupent d'éducation, à tous ceux qui ont à cœur les intérêts moraux de notre peuple. Son prix d'une modicité extrême contribuera à le rendre rapidement populaire et lui ouvrira les portes de toutes nos familles de la ville et de la campagne. *Le Bon vieux temps est une œuvre absolument unique.*

C.

## Etat civil

### PORRENTURY

Mois d'octobre 1906

#### Naissances.

Du 1<sup>er</sup>. Dentz Henri Louis Roland, fils de Paul, tailleur d'habits, de Troyes, et de Marie Julienne née Sarazin. — Du 3. Buchwalder Jeanne Yvonne, fille de Joseph, porteur de journaux, de Bure et de Elisa Marie Joséphine née Nicol. — Du 3. Laederer Andrée, fille de Louis, comptable, de Porrentruy, et de Hélène née Kiburger. — Du 6. Duvanel Clément Charles, fils de Clément, médecin-dentiste, de Brot-dessous, Neuchâtel, et de Ida Suzanne née Aubry. — Du 6. Juillerat Paul Charles, fils de Arnold, boulanger, de Rebévrier, et de Marie Eugénie née Loutenbach. — Du 12. Wisser Paul Arthur, fils de Olivier, charron de Séprais, et de Marie Célestine dite Julie née Orave. — Du 13. Boillot

Emile Célestin, fils de Emile, cordonnier, de Montancy-Bremnoncourt, et de Marie Louise née Geschwoner. — Du 13. Richard Albertine Yvonne, fille de Julie née Schaffer, journalière de Lac ou Villers, Doubs, France. — Du 14. Noirjean Jules Joseph, fils de Jules, colporteur, de Dampheux, et de Bertha Marie née Stauffer. — Du 16. Fluckiger Charles, fils de Alfred, cultivateur, de Gondiswil, et de Rosa née Schneider. — Du 17. Monnin Charles René Alfred, fils de Georges, commissionnaire public, de Bassecourt, et de Marie née Gisiger. Du 18. Moritz Charles Pierre Augustin, fils de Gustave, gérant, de Porrentruy et de Régina née Terraz. — Du 22. Fuchot Lucienne Marcelle Yvonne, fille de Lucien, graveur, de Maiche, et de Catherine Emma née Schwendemann. — Du 25. Mahon Marguerite Marie, fille de Fidélia, horlogère, de Bressaucourt. — Du 27. Keller René Robert, fils de Constant, menuisier, de Pleigne, et de Joséphine née Vautier. — Du 31. Grimler Charles Thiébaud, fils d'Albert, boucher, de Porrentruy, et de Suzanne née Muller.

#### Mariages.

Du 9. Stalder Edouard, hôtelier, de Rüegsau, et Schmid Rosalie née Sacher, repasseuse, d'Oberglatt (Zurich). — Du 11. Stouder Paul, loueur de chevaux et de voitures, de Courtedoux, et Varrin Marie de Cougenay. — Du 12. Clerc François, monteur de boîtes, de Monténo, et Juen Joséphine, cuisinière de Bendorf (Alsace). — Du 16. Huber Albert, voiturier, de Mauraz et Petitat Henriette, de Fahy. — Du 20. Schneeberger Ernest, chauffeur C. F. F., de Madiswil, et Wyss Martha, de Rohrbach.

#### Décès.

Du 8. Maître Elisabeth née Ducrein, de Epiquez, née en 1826. — Du 14. Jeannerat Marie, journalière, de Montfavergier, domiciliée à Miécourt, née en 1858.

Voulez-vous la recette des sauces excitantes pouvant accompagner les plats chauds ou froids et le gibier ? En voici une :

Prenez deux échalotes hachées, faites-les revenir dans du beurre avec un peu de farine ; tournez et faites jannir ; ajoutez peu à peu un verre de bouillon, sel et poivre, laissez cuire, en tournant toujours, pendant dix minutes, puis ajoutez un verre de vin blanc sec, un cornichon haché, le jus de votre rôti ou la marinade de votre gibier. Laissez faire quelques bouillons, chauffer la sauce avant d'y verser cette sauce pour la servir. Servie avec un rôti sortant du four, cette sauce est délicieuse, mais elle accompagne aussi très bien la viande froide.

## Passe-temps

Solutions pour le N° du 11 novembre 1906.

Enigmes : Le temps. — Carte.

### RÉBUS

William portua, selnimit, versimit, porgata.

Geai, père Dumas, boit assie, gare.

### CHARADES

Mon premier, enfant de l'Afrique,  
Vit aux environs du Tropique ;  
Mon deuxième, quand le froid pique,  
Sans bois est bien mélancolique ;  
Mon tout à de vieux murs s'applique.

Quand mon premier est mon dernier,  
Alors on croque mon entier.

Editeur-imprimeur : G. MORITZ, gérant.